Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 7 (1889)

Heft: 186

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 186. VII. Jahrgang — 1889 — VIIme année. № 186

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 2. Dezember — Berne, le 2 Décembre — Berna, li 2 Dicembre

4 Uhr Nachmittags — 4 heures après-midi — 4 pomeridiane

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3). — Abonnemente nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.
Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois). — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.
Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre). — Associazioni presso gli uffizi postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — *I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.*

Inhalt. — Sommaire. — Contenuto.

Amtlicher Theil. Partie officielle: Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. — Marques de fabrique et de commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren im Oktober 1889. Importation et exportation des principales marchandises en octobre 1889. — Bekanntmachungen. Avis: Post. Postes.
Nichtamtlicher Theil. Partie non officielle: Verschiedenes. Divers: Adressirung von Briefen an Konsulate. Adresses de consulats. Waarenzeichengesetz für Britisch-Ostindien.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. Parte ufficiale.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1889. 27. November. Inhaber der Firma **G. Honegger** in Bauma ist Gustav Honegger von Wald, in Bauma. Buchbinderei und Papeterie.

28. November. *Die Firma* ***J. J. Schärer z. Krone*** *in Hombrechtikon (S. H. A. B. 1883, pag. 605) ist in Folge Hinschiedes des Inhabers erloschen.*

28. November. *Die Firma* ***Thomann & Streuli*** *in Zollikon (S. H. A. B. 1883, pag. 45) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen.*

Jakob Streuli, Sohn, und Jakob Streuli, Vater, beide von und in Zollikon, haben unter der Firma **J. Streuli & Cie** in Zollikon eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1889 ihren Anfang nimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Jakob Streuli, Sohn; Kommanditär ist Jakob Streuli, Vater, mit dem Betrage von zehntausend Franken. Seidenstoff-Fabrikation. Im Gstad 62 A.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1889. 28. November. Inhaber der Firma **A. Jordi-Kocher** in Biel ist Herr Adolf Jordi allié Kocher von Gondiswyl, Handelsmann, in Biel. Natur des Geschäftes: Baumwollwaarengeschäft en gros. Fabrikation von Grißtüchern, Bildtüchern und Halbleinwand. Geschäftslokal: Vis-à-vis dem Bahnhof.

29. November. Inhaber der Firma **R. Hafner** in Biel ist Herr René Hafner von Courgevaux (Kt. Freiburg), Apotheker, in Biel. Natur des Geschäftes: Apotheke. Bahnhofstraße.

29. November. Inhaber der Firma **G. Bohner-Kreuchi** in Biel ist Herr Gottfried Bohner allié Kreuchi von Wiedlisbach, in Biel. Natur des Geschäftes: Epicerie und Mercerie. Geschäftslokal: Freie Straße 58.

Bureau de Courtelary.

18 novembre. Le chef de la maison **Emélie Rossel,** à l'enseigne de « La Confiance », à Tramelan-dessus, est Madame Emélie née Saignemorte, épouse autorisée de M. Adam Rossel, originaire de Tramelan-dessus. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc. Siège: Tramelan-dessus.

Bureau Schloßwyl (Bezirk Konolfingen).

28. November. *Die Firma* ***Samuel Neuenschwander,*** *Gerberei und Lederhandlung, im Lochi bei Ried, Gemeinde Worb (S. H. A. B. Nr. 45, vom 30. März 1883, pag. 343), ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen und auf Verlangen des Inhabers gestrichen worden.*

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1889. 29 novembre. Sous la raison sociale **Société d'assurance libre de l'espèce bovine du cercle de la Justice de paix de Vuippens,** il a été fondé, selon statuts en date du 23 juin 1889, une association dans le but d'indemniser les propriétaires de bétail pour les pertes d'animaux de l'espèce bovine résultant des cas de maladies ou d'accidents non prévus à l'article 2 de la loi du 27 septembre 1888 sur l'assurance contre la mortalité de l'espèce bovine (art. 3 de la loi cantonale). Le siège de la société est à Marsens. Les propriétaires de bétail domiciliés dans les communes de Marsens, Sorens, Vuippens, Avry-devant-Pont, Pont-en-Ogoz, Villars-d'Avry et Gumefens peuvent faire partie de la société en adhérant aux statuts par leur signature. La demande doit être formulée par écrit au comité. Aucun membre domicilié dans le cercle ne peut se retirer de la société avant la fin de l'année comptable. S'il ne veut pas continuer à faire partie de la société, il doit en aviser le comité par lettre chargée avant le 1er décembre. En cas de silence, il est lié pour l'exercice suivant. L'assemblée générale fixera le prix d'entrée de chaque nouveau membre. Celui-ci payera, en outre, une part proportionnelle au fonds de réserve existant à l'époque de son entrée. Le membre sortant perd tout droit de copropriété à l'avoir de la société. Il est en outre tenu de payer sa part du déficit, s'il en existe. Le sociétaire qui transfère son domicile hors du cercle ne fait plus partie de la société à partir du dixième jour après son départ. Dans ce cas, la cotisation annuelle échue est acquise de plein droit à la société. Une cotisation annuelle à fixer par l'assemblée générale est à payer par chaque sociétaire. A la fin de chaque année comptable, il est procédé à la répartition des dommages entre tous les sociétaires proportionnellement à la valeur assurée du bétail. La caisse est alimentée par: *a.* les cotisations annuelles des sociétaires; *b.* l'intérêt des capitaux appartenant à la société; *c.* les subsides alloués sur la caisse cantonale d'assurance du bétail. Les organes de la société sont: l'assemblée générale, le comité. Le président et le secrétaire ont la signature sociale et engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective. Les engagements pris par la société, soit par ses représentants, sont uniquement garantis par les biens sociaux. Le comité, nommé pour trois ans, se compose de 7 membres et de 7 suppléants. Les membres du comité sont: Gauthier, Henri, ffeu Joseph, à Marsens, président; Liard, Alphonse, ffeu François, à Avry-devant-Pont, vice-président; Romanens, Théophile, ffeu François, à Vuippens, membre; Dévaud, Gorgon, ffeu Martin, à Sorens, membre; Fragnière, François, ffeu Joseph, à Gumefens, membre; Bertschy, Léon, ffeu Charles, au Villars-d'Avry, membre; Andrey, Eugène, ffeu Hanzelet, à Pont-en-Ogoz, membre. Le secrétaire, pris en dehors du comité, est M. Baudère, Ernest, à Marsens.

Bureau de Fribourg (district de la Sarine).

29 novembre. Le chef de la maison **C. Gingins,** à Fribourg, est Charles Gingins, fils de Jean-Louis, d'Eclépens (Vaud), domicilié à Payerne. Genre de commerce: Etoffes et laines. Bureau et magasin: Grand'fontaine.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1889. 28. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Bierbrauerei Heidenhubel** in Solothurn (S. H. A. B. 1885, pag. 582 und 679; 1886, pag. 800) *hat sich aufgelöst.* Die Liquidation geschieht durch Herren Gebr. Vigier in Solothurn, welche durch Herrn Carl Vigier vertreten sind.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1889. 27. November. In die Kollektivgesellschaft *unter der bisherigen Firma* ***Wyss & Senn*** in Basel (S. H. A. B. vom 19. Januar 1889, pag. 48) tritt Johann Friedrich Baumgartner von und in Basel als fernerer Gesellschafter ein, in Folge dessen wird die Firma abgeändert in **Wyss Senn & Cie.**

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

1889. 19. November. *Die Firma* ***J. Jakob Oechslin, Ofenfabrikant,*** *in Schaffhausen (in das Handelsregister eingetragen am 9. Juni 1888 und publizirt im S. H. A. B. vom 14. Juni 1888, Nr. 73, pag. 569) ist in Folge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen worden.*

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Lugano.

1889. 29 novembre. Proprietario della ditta **Giuseppe Calanchini,** in Scarpino, frazione di Pregassona, è il signor Giuseppe Calanchini fu Gaspare, di Viganello, domiciliato a Scarpino suddetto. Ditta incominciata al principio dell' anno corrente. Genere di commercio: Vino e commestibili.

29 novembre. Proprietario della ditta **Antonio Torri,** in Pregassona, è il signor Antonio Torri fu Giovan Battista, di Insone, domiciliato a Pregassona. Ditta incominciata al principio dell' anno corrente. Genere di commercio: Vino e commestibili.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Nyon.

1889. 28 novembre. Sous la dénomination de **Caisserie de Genollier,** il a été fondé, par statuts reçus Burnier, notaire, à Nyon, le 21 novembre 1889, une société anonyme ayant son siège à Genollier et dont l'objet est: *a.* l'acquisition de l'usine sise à Genollier, précédemment exploitée par feu Daniel Barrillier, des terrains qui en dépendent, de l'outillage et du mobilier de la fabrique; *b.* l'exploitation de l'usine. La durée de la société est illimitée; sa dissolution, hors les cas prévus par le C. F. O., peut être prononcée si elle est votée par une décision de l'assemblée générale prise à la majorité des deux tiers des voix et constatée par acte authentique. Le capital social est fixé à quarante mille francs, divisé en quatre-vingts actions au porteur de 500 francs chacune, toutes souscrites et entièrement libérées. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille du commerce suisse. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois membres élus par l'assemblée générale parmi les actionnaires. Les administrateurs sont nommés pour trois ans; ils sont rééligibles. Le conseil d'administration choisit chaque année dans son sein un président et un secrétaire. Il peut déléguer à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers tout ou partie de ses attributions. Le président et le secrétaire, collectivement, et le délégué, seul, ont la signature sociale. Le président est M. Louis-Abram Gonet et le secrétaire est M. Louis-Jules Saugy, tous deux domiciliés à Nyon.

Bureau de Vevey.

29 novembre. Louis Logoz, mandataire général de « **L'Aigle », Compagnie française d'assurances sur la vie,** inscrite au registre du commerce le 14 septembre 1889 et publiée dans la F. o. s. du c. du 17 septembre 1889, page 727, modifie son inscription en ce sens *qu'il n'existe pas à Vevey de succursale* de dite compagnie, mais bien une agence générale dont il est titulaire.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1889. 28 novembre. Le chef de la maison **Charles Favarger,** à Neuchâtel, est Charles-François Favarger, de Neuchâtel et y domicilié. Genre de commerce: Epicerie. Bureaux: Rue Pourtalès, n° 10. Cette maison a été fondée le 24 juin 1889.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1889. 25 novembre. *La raison* ***Fritz Epplé,*** *à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 863), cesse d'exister ensuite de l'association ci-après mentionnée.*

Les suivants: Fritz Epplé, sus-désigné, et son frère Louis Epplé, le premier de Genève et le second de Bothnang (Wurtemberg), tous deux domiciliés à Genève, ont constitué en cette ville, sous la raison sociale **L. Epplé & Cie,** une société en nom collectif qui commence le 1er décembre 1889 et a pour objet un dépôt de bières. Bureau et locaux: Rue Dassier.

26 novembre. Le chef de la maison **A. Lecouflé,** à Genève, commencée ce jour, est Auguste-Marie Lecouflé, de Paris, domicilié à Genève. Genre d'industrie: Fabrication et commerce d'horlogerie et bijouterie. Représentation spéciale de la maison « A. Lecouflé & Cie », de Rio-de-Janeiro. Le titulaire élit domicile dans les bureaux de la maison J. Pourrat & fils, 25, Rue de Chantepoulet. — La maison « A. Lecouflé », à Genève, donne, dès ce jour, procuration générale au sieur Camille Pourrat fils, domicilié à Genève.

26 novembre. Le chef de la maison **E. Trottet,** aux Eaux-Vives, commencée le 15 juin 1889, est Madame Elisabeth Blanc, femme judiciairement séparée quant aux biens et autorisée de Louis-Emile Trottet, de la Tour-de-Peilz (Vaud), domiciliée aux Eaux-Vives. Genre de commerce: Boulangerie. Magasin: 7, Chemin du Marché.

27 novembre. Le chef de la maison **Veuve Garneret,** à Versoix, est Madame veuve Jenny Garneret, née Coeytaux, de Bellevue, domiciliée à Versoix. Genre de commerce: Restaurant.

27 novembre. Suivant extrait de procès-verbal de leur assemblée générale extraordinaire du 23 novembre 1889, les actionnaires de la société anonyme *l'* ***Union suisse, société d'assurance contre le bris des glaces & vitres,*** siégeant à Genève (F. o. s. du c. de 1887, page 495), ont modifié les articles 1er et 2 de ses statuts: 1° La société, ajoutant à la branche primitive de ses affaires celle de l'assurance contre les dégâts causés par les conduites d'eau, prend à l'avenir la dénomination de **Union suisse, société d'assurance contre le bris des glaces et vitres et contre les dégâts causés par les conduites d'eau.** 2° Le capital social, *jusqu'ici de fr. 250,000,* est porté à la somme de trois cent cinquante mille francs par l'émission de deux cents nouvelles actions nominatives, de cinq cents francs chacune. Ces actions sont toutes souscrites et libérées du quart de leur valeur nominale.

27 novembre. *La commandite de fr. 15,000,* pour laquelle Madame Jeanne-Henriette L'Huillier, née Vulliéty, était inscrite dans la maison **Léon L'Huillier & Cie,** négociants en articles d'ameublements, à Genève (F. o. s. du c. de 1887, page 770), *étant partiellement remboursée, sera réduite,* dès le 1er décembre 1889, à la somme de mille francs.

28 novembre. Le chef de la maison **A. Jonneret-Canel,** à Carouge, est Madame Louise-Antoinette Canel, femme judiciairement séparée quant aux biens et autorisée de Alfred Jonneret, de Châtel-St-Denis (Fribourg), tous deux domiciliés à Carouge. Genre de commerce: Constructeur-mécanicien. Bureau et ateliers: Clos de la Filature, Rue d'Arve. La maison donne procuration générale au sieur Alfred Jonneret, sus-désigné.

28 novembre. Le chef de la maison **L. Deprun,** à Carouge, est Léonard Deprun, de Neuvic (dépt de la Corrèze), domicilié à Carouge. Genre d'affaires: Café de l'Olivier. Locaux: 44, Rue Caroline.

28 novembre. *La raison* ***Ch. Bluntschli,*** *commerce de comestibles, à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 863), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire, déclarée par jugement de ce jour.*

Eidg. Amt für geistiges Eigenthum.
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken.
Marques suisses de fabrique et de commerce.

Vom eidg. Amt vollzogene Eintragungen:
Enregistrements effectués par le bureau fédéral:

Le 26 novembre 1889, à quatre heures après-midi.
No 2873.
F. & P. Dreyfus, négociants,
Chaux-de-Fonds.

Boîtes, mouvements et cadrans de montres.

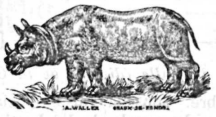
Le 26 novembre 1889, à quatre heures après-midi.
No 2874.
Fritz Denni, fabricant,
Chaux-de-Fonds.

Boîtes, mouvements, cadrans et étuis de montres.

Le 26 novembre 1889, à quatre heures après-midi.
No 2875.
Fritz Denni, fabricant,
Chaux-de-Fonds.

Boîtes, mouvements, cadrans et étuis de montres.

Le 26 novembre 1889, à quatre heures après-midi.
No 2876.
Fritz Denni, fabricant,
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, mouvements, cadrans et étuis de montres.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Monat Oktober 1889.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'octobre 1889.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation: Menge *Quantité*	Einfuhr Importation: Werth *Valeur*	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres *Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée*	Ausfuhr Exportation: Menge *Quantité*	Ausfuhr Exportation: Werth *Valeur*	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres *Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée*	Nature de la marchandise
		q netto		q netto	q netto		q netto	
	Chemikalien und Farbwaaren							**Espèces chimiques et couleurs**
15 *a*	Gummi	223		130	3		19	Gomme
15 *b*	Harze, rohe und Colophonium, Pech	872		757	25		30	Résines brutes, colophane, poix
16 *n*	Schwefelsäure	3,179		2,002	169		300	Acide sulfurique
17 *a*[1]	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	3,139		2,439	17		3	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 *c*	Anilin, Anilinverbindungen	703		610	63		123	Aniline, compositions d'aniline
19	Weingeist, Sprit, etc., denaturirt	703		2,780	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés
29 *a*	Farbhölzer in Blöcken	400		472	1		—	Bois de teinture, en blocs
29 *b*	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	1,188		2,408	40		35	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 *a*	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	627		625	—		20	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	180		250	**1,365**		1,298	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	188		168	**1,082**		948	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 *a*	Nicht genannte bunte Farben	194		87	13		18	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,377		2,893	6		2	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren, nicht geschliffen, etc.	1,369		851	6		4	Verre creux et verrerie, non polis, etc.
47 *a*	Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas), etc.	443		286	6		3	Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
	Holz							**Bois**
52 *a*[1]	Brennholz, Reisig: Weichholz	39,360		27,302	5,927		7,110	Bois à brûler, broutille: bois tendre
52 *a*[2]	Brennholz, Reisig: Hartholz	63,070		58,547	14,675		19,037	Bois à brûler, broutille: bois dur
52 *a*[3]	Holzkohlen	9,420		10,326	3,382		3,303	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	15,871		12,242	11,785		13,210	Bois de construction et de charronnage: brut
54	— — gesägt, etc., eichenes	9,598		2,855	—		513	— — — scié, etc., de chêne
54 *a*[1]	Bretter, weichhölzerne	33,293		22,174	25,838		24,193	Planches de bois tendre
54 *a*[3]	Latten, etc., andere als eichene	3,527		3,048	3,180		5,267	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	657		850	227		155	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel, etc., polirt, geschnitzt, gepolstert, etc.	389		407	103		108	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschnitzt	184		209	119		81	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	60		45	15		4	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	23		13	6		3	Brosserie fine
	Landwirthschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
75 *a*	Gras- und Kleesaat	963		1,496	—		80	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	3,583		3,871	1,035		671	Foin
76 *a*	Laub, Schilf, Stroh	5,445		6,076	56		143	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	1,331		759	1		1	Houblon
	Leder							**Cuir**
82	Sohlleder	578		404	256		149	Cuir à semelles
82 *a*	Anderes Leder aller Art	1,232		1,206	219		145	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	131		120	**322**		294	Chaussures en cuir, fines
	Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
91	Bücher, gedruckte	1,260		1,063	475		512	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	156		122	36		43	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	78		64	55		55	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
	Uhren	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Horloges et montres**
103	Wanduhren, feine	1,425		1,297	19		16	Horloges fines
103 *d*	Spieluhren und Musikdosen	131		138	**29,346**		28,423	Carillons et boîtes à musique
103 *e*	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel, etc.	11,449		6,339	**122,583**		103,461	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 *f*	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	1,794		1,880	**238,681**		167,340	Montres de poche à boîte d'argent
103 *g*	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,027		1,665	**55,141**		41,776	Montres de poche à boîte d'or
	Maschinen und Fahrzeuge	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines et véhicules**
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile	7,132		6,281	**10,132**		10,738	Machines non dénommées et pièces détachées de machines
105 *d*	Webstühle und Webereimaschinen	1		2	**2,931**		2,591	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 *g*	Stickmaschinen, nicht genannte	1		4	**144**		222	Machines à broder, non dénommées.
105 *h*	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	447		520	**2,402**		1,776	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 *i*	Nähmaschinen und Strickmaschinen	436		331	47		17	Machines à coudre et à tricoter
	Metalle							**Métaux**
115	Blei in Barren, Blöcken, etc.	2,603		974	100		192	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren, etc.	1,238		845	15		10	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Brucheisen und Alteisen	37,017		45,524	4,465		3,197	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots" (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht spez. genannt	38,996		20,946	39		47	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	15,803		11,510	80		20	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe	2,390		2,112	388		459	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengußwaaren, andere	3,158		2,297	187		95	Ouvrages en fonte de fer, autres
129	Waaren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	1,777		962	75		49	Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Metalle (*Fortsetzung*)	q netto		q netto	q netto		q netto	**Métaux** (*suite*)
130	Waaren aus Schmiedeisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	4,517		3,666	1,631		1,349	Ouvrages en fer forgé, communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131a[1]	Waaren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt, gefirnißt	376		310	46		35	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, vernis
131 a[2]	— emaillirt	118		150	99		110	— — — émaillés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken, etc.	1,041		293	533		433	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt, etc.	1,624		1,186	26		7	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießerwaaren	240		231	14		16	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen, etc.	101		54	15		1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	739		877	1		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	479		289	8		—	Etain en lingots, blocs, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
152	Gold, gemünzt	329		157	3		9	Or monnayé
152 b	Gold, unbearbeitet, auch legirt	554		211	210		253	Or non ouvré, même allié
152 a	Silber, in Münzen	27,021		19,537	2,008		5,187	Argent monnayé
152 c	Silber, unbearbeitet, auch legirt	5,917		3,014	560		596	Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt, etc.	388		422	293		177	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	1,190		1,208	523		353	Orfévrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 a	Bijouterie, falsch	2,276		1,996	113		54	Bijouterie fausse
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
168	Hydraulischer Kalk	10,811		9,800	9,790		6,438	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	17,934		13,797	378		163	Ciment romain
170	Portland-Cement	16,647		8,258	878		1,338	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	779,134		684,683	631		722	Houille
183 a	Braunkohlen	7,329		8,522	—		—	Lignite
183 b	Coaks	90,926		60,960	932		1,113	Coke
183 c	Briquettes	98,355		89,894	61		62	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	2,447		1,545	**22,491**		29,053	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	46,208		36,896	30		91	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186 a	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	2,811		2,399	141		13	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
187	Schweineschmalz	5,710		868	10		11	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	1,767		1,102	148		280	Beurre, frais, fondu, salé
188 a	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	353		206	—		—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	720		955	107		124	Fèves de cacao
190 a	Chocolade	5		4	**845**		707	Chocolat
191	Eier	3,271		2,622	75		8	Oeufs
192	Eis	419		832	207		1,907	Glace
194	Eßwaaren, feine	60		*	**98**		*	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	639		598	**1,789**		1,406	Viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	491		348	20		16	Gibier
201 a	Wurstwaaren (Charcuterie)	169		131	46		24	Charcuterie
201 bis	Geflügel, getödtetes	599		572	7		3	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	5,354		641	42		27	Fruits secs ou tapés
208	Südfrüchte: Weinbeeren	898		466	12		13	Fruits du midi: raisins secs
208 a	Südfrüchte: Rosinen (Korinthen)	1,077		290	2		104	Fruits du midi: raisins de Corinthe
209 a	Orangen, Citronen (Neue Position seit 1. Mai)	331		*	—		*	Oranges, citrons (Nouvelle position depuis le 1er mai)
210	Kartoffeln	143,488		123,466	504		389	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	28,971		16,421	365		79	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	283,511		295,561	206		534	Froment
215 a	Roggen	3,326		7,173	1		—	Seigle
215 b	Hafer	37,952		32,572	4		58	Avoine
215 c	Gerste	22,430		20,612	212		54	Orge
215 e	Mais	32,250		36,726	22		10	Maïs
216	Graupe, Gries, Grütze, etc.	4,758		4,962	13		29	Gruau, semoule, etc.
216bis[2]	Griese aus Hartweizen	7,954		4,364	—		—	Gruau de froment dur
216 a	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	23,306		22,800	539		615	Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse
216bis[1]	Reis in geschälten Körnern	5,607		5,956	2		14	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	6,013		7,532	57		38	Café brut
223	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	245		365	98		39	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	8,011		5,343	—		—	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	1,274		1,127	**25,379**		27,395	Fromage
226	Malz	10,095		6,394	37		101	Malt
228	Milch, kondensirte	1		—	**11,011**		9,596	Lait condensé
234 a	Kindermehl	9		5	**1,385**		886	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen, etc.	4,277		5,033	130		159	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	24		21	**27**		43	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	74		59	**385**		336	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	4,603		3,747	—		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244 a	Stampf- (Pilé-) Zucker	29,404		18,401	18		12	Sucre pilé
245	Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken	12,010		9,374	—		6	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245 a	Zucker, raffinirter: in Abfällen	4,529		2,408	—		—	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	1,798		1,435	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
		Hl		Hl	Hl		Hl	
247	Bier in Fässern	4,241		*	438		*	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	94,905		105,953	549		725	Vin en fûts: naturel
		q netto		q netto	q netto		q netto	
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	739		508	116		113	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
		Hl		Hl	Hl		Hl	
254	Weingeist, Alkohol, Branntwein und andere geistige Getränke, in Fässern	4,982		1,114	67		114	Esprit de vin, alcool, eau-de-vie et autres boissons spiritueuses en fûts
		q netto		q netto	q netto		q netto	
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	55		46	**182**		198	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256 a	Wermuth	76		75	**513**		337	Vermouth
	Oele und Fette							**Huiles et graisses**
257	Olivenöl in Fässern	557		561	16		18	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	984		1,026	7		11	Huile de lin, brute
259 a	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	4,863		4,803	40		59	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	2,796		2,150	24		74	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümirte	165		112	23		26	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	562		762	**9,348**		11,473	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	424		225	221		1,001	Papier d'emballage et papier à étancher
269 a	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	592		564	**1,859**		743	Papier à imprimer ou à écrire, papier d'emballage et papier à étancher, fins; papier à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	473		881	224		13	Carton gris ordinaire et jaunâtre

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto		q netto	q netto		q netto	
	Baumwolle							**Coton**
277	Baumwolle, rohe	12,414		11,164	93		125	Coton en laine
277 *a*	Baumwollabfälle	1,546		1,500	2,532		2,155	Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch	219		32	3,851		4,707	Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
279 *a*	Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber	68		25	1,448		1,994	Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	1		4	85		122	Filés de coton, à un bout: blanchis
280 *a*	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	615		662	182		184	Filés de coton, retors: écrus, blanchis
280 *b*	Unächte Vigognegarne	89		130	—		—	Imitation de filés vigogne
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	26		32	1,007		847	Filés de coton, à un bout: teints
281 *a*	Baumwollgarne, doublirt, gefärbt	48		30	27		18	Filés de coton, doublés: teints
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	148		90	13		16	Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinern Nummern	962		472	1,352		1,759	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	791		868	404		726	Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	157		150	355		291	Tissus de coton, blanchis
286 *a*	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	25		16	1,991		1,497	Tissus de coton, de fils teints
286 *b*	Baumwollgewebe, gefärbte	403		332	1,011		979	Tissus de coton, teints
286 *c*	Baumwollgewebe, bedruckte	269		150	2,080		1,743	Tissus de coton, imprimés
287bis[1]	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	—		—	23		8	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis[2]	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	2		—	100		28	Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Baumwolle	99		78	52		38	Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit	20		18	21		37	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille
292	Baumwollene Kettenstich-Stickereien: Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages, etc.)	2		4	234		42	Broderies au crochet sur coton, rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292 *a*	Baumwoll. Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	—		2	165		73	Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
292 *b*	Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux)	6		1	2,149		3,228	Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux)
292 *c*	Tüllstickereien	—		—	10		7	Broderies sur tulle de coton
292 *d*	Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modeartikel und Roben)	3		1	130		46	Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes)
292 *e*	Baumwollene Handstickereien, feine	—		1	1		3	Broderies fines à la main sur coton
292 *f*	Baumwollene Spitzen	6		6	1		2	Dentelles de coton
	Flachs, Hanf, etc.							**Lin, chanvre, etc.**
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	1,758		1,723	216		158	Lin et chanvre, bruts
294	Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebaucht	235		333	2		2	Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crêmés
295	Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebaucht	164		387	28		24	Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crêmés
299 *a*	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	666		952	—		—	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
300	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm: aus Leinen oder Hanf	158		141	1		1	Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre
300 *a*	— aus Jute, etc.	141		206	—		—	— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm, etc.	482		461	42		20	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
	Seide							**Soie**
313 *a*	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte Cocons	1,156		989	411		495	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	803		483	150		88	Soie écrue: filoselle peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	861		445	157		120	Soie écrue: filée, simple, non moulinée (grège)
315 *a*	Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt	64		108	11		25	Filoselle, filée, à un bout, non moulinée
316	Nähseide, Sticksseide, etc., roh	2		—	61		25	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316 *a*[1]	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragseide)	1,563		1,470	762		695	Organsine (chaîne), trame
316 *a*[2]	Floretseide, roh: gezwirnt	53		17	1,028		848	Filoselle, écrue: moulinée
317	Seide, gefärbt	43		7	106		88	Soie teinte
317 *a*	Floretseide, gefärbt	3		2	9		7	Filoselle teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	76		51	851		683	Tissus: de soie pure
319 *b*	— von Halbseide	20		19	460		359	— de misoie
319 *c*	Seidenbeuteltuch	—		—	24		17	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	47		25	54		138	Rubanerie de soie pure
320 *b*	Bänder von Halbseide	27		32	973		810	Rubanerie de misoie
321	Seidene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	—		2	7		5	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	3		2	60		22	Broderies en soie
322 *a*	Spitzen aus Seide	7		8	—		—	Dentelles en soie
	Wolle							**Laine**
326 *a*[2]	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	72		90	1,131		855	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,986		1,648	92		100	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	72		85	125		96	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	4		*	20		*	Broderies en laine
	Kautschuk							**Caoutchouc**
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide, etc.	11		12	143		138	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	Stroh, etc.							**Paille, etc.**
356	Geflechte (Tressen) mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	1		10	5		7	Tresses à l'exception de celles en paille
356 *a*	Strohgeflechte (Tressen)	56		113	75		99	Tresses de paille
357 *a*	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	2		*	3		*	Chapeaux non garnis, de paille
357 bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast, etc.	1		1	46		4	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion							**Confection**
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	147		152	16		24	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis[3]	Wirkwaaren, genähte, aus Baumwolle	43		19	53		26	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis[1]	Leibwäsche aus Baumwolle	34		18	4		1	Lingerie en coton
358 *a*[1]	Kleidungsstücke, etc.: aus Leinen	44		40	1		—	Vêtements, etc: en lin
358 *a*[2]	Leibwäsche aus Leinen	24		19	—		1	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke, etc.: aus Wolle	917		907	28		51	Vêtements, etc.: en laine
359 *b*	Wirkwaaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle	266		152	27		19	Bonneterie en laine ou milaine, avec travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke, etc.: aus Seide	39		29	31		42	Vêtements, etc.: en soie
360 *c*	Wirkwaaren, genähte, aus Seide	2		4	8		1	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	**Animaux et matières animales**
370	Pferde	770		505	257		262	Chevaux
	Schlachtvieh, geschaufelt:							Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	3,353		1,916	154		205	Boeufs et taureaux
373bis[1]	Kühe und Rinder	818		320	1,303		1,314	Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschaufelt:							Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373 *a*	Ochsen und Stiere	431		341	1,372		983	Boeufs et taureaux
373bis[2]	Kühe und Rinder	1,720		1,220	5,840		6,974	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschaufelt	2,474		2,960	4,113		1,771	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen, etc.	231		278	288		272	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	8,052		2,283	73		251	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	621		463	1,002		1,066	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	8,342		8,034	754		655	Moutons et chèvres
		q netto		q netto	q netto		q netto	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	671		351	4,421		4,094	Cuirs bruts, verts, salés, secs
381 *a*	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	235		451	921		1,054	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	Thonwaaren							**Poteries**
403	Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	16,408		13,584	6,358		5,004	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	7,362		4,616	95		31	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404 *a*	Dachziegel	9,303		6,836	407		747	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	2,844		2,528	27		30	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	970		1,076	214		178	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut, etc.	880		836	278		292	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409 *a*	Porzellan aller Art	273		233	9		12	Porcelaine de tout genre

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) * bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deßhalb nicht gegeben werden kann. 3) Die *Werthe* werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement.

Bekanntmachungen. — Avis. — Avvisi.

Post. *Briefkartenschlüsse nach New-York.* Die schweizerische Postverwaltung hat Veranlassung gehabt, festzustellen, daß die am Donnerstag von Southampton abgehenden Dampfer des Norddeutschen Lloyd in den meisten Fällen früher in New-York eintreffen als die am nämlichen Tage von Queenstown abgehenden Dampfer der White-Star-Linie. Diese Thatsache veranlaßt die Postverwaltung um so eher, letztere Linie für die Beförderung der Briefsendungen aus der Schweiz nach New-York fürderhin nicht mehr zu benützen, als die bezügliche Abfertigung aus der Schweiz um einen Tag früher zu erfolgen hat als bei der Leitung über Southampton. Es werden also fortan nur mehr die nachfolgenden Postdampfschiff-Verbindungen zur Beförderung der direkten Briefsendungen nach New-York beibehalten, nämlich: Norddeutscher Lloyd, ab Southampton jeden Donnerstag; Compagnie générale transatlantique, ab Hâvre jeden Samstag, und Cunard-Linie, ab Queenstown jeden Sonntag.

Postes. *Dépêches en lettres pour New-York.* L'administration des postes suisses a constaté que les paquebots du „Lloyd de l'Allemagne du Nord", partant le jeudi de Southampton, arrivent, dans la plupart des cas, plus vite à New-York que les paquebots de la ligne „White Star" partant le même jour de Queenstown. Cette circonstance engage l'administration à ne plus utiliser cette dernière ligne pour le transport des dépêches en lettres de la Suisse pour New-York, et cela à plus forte raison que son emploi avait pour conséquence la nécessité d'expédier les dépêches un jour plus tôt de la Suisse que par la voie de Southampton. En conséquence, le transport des dépêches en lettres directes pour New-York se fera dorénavant par l'entremise exclusive des bateaux-poste suivants: Lloyd de l'Allemagne du Nord, départ de Southampton chaque jeudi, Compagnie générale transatlantique, départ du Hâvre chaque samedi, et Ligne Cunard, départ de Queenstown chaque dimanche.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Verschiedenes. — *Divers.*

Adressirung von Briefen an Konsulate. Auf Ersuchen des schweiz. Konsulats in Knoxville (Staat Tennessee) bringen wir, zugleich unter Bezugnahme auf den Artikel unseres Blattes vom 21. Februar d. J., den Interessenten nochmals in Erinnerung, daß die Adressen der nach dieser Stadt bestimmten Sendungen auch die Angabe des *Staates* enthalten müssen. Wenn dies nicht der Fall ist, so laufen dieselben Gefahr, große Verspätungen zu erleiden oder gar verloren zu gehen. Denn wie wir in unserm frühern Artikel schon erwähnt haben, findet sich in fünfzehn Staaten der Union je eine Stadt, die den Namen Knoxville trägt. Dieser Rath gilt nicht nur bezüglich Knoxville, sondern er sollte im allgemeinen für alle Korrespondenzen nach den Vereinigten Staaten beobachtet werden, da jeder Staat und jedes Territorium das Recht hat, seinen Städten und Dörfern irgend welchen Namen zu geben, vorausgesetzt, daß sich in dem betreffenden Staat oder Territorium nicht schon eine Stadt oder ein Dorf gleichen Namens befindet. Es kann demgemäß jeder der 40 Staaten der Union ein Knoxville, Louisville, Philadelphia etc. haben.

Unter diesen Umständen ist es daher für die Postbeamten häufig sehr schwierig, solche Sendungen, auf denen sich nur der Name der Stadt angegeben findet, an den richtigen Ort zu dirigiren.

Adresses de consulats. En nous référant à l'avis que nous avons publié dans notre numéro du 21 février dernier, et à la demande du consulat suisse à Knoxville (Tennessee), nous rappelons aux intéressés qu'il est absolument nécessaire qu'ils complètent l'adresse de leurs envois à destination de cette ville en indiquant le nom de l'état où elle est située. S'ils ne le font pas, leurs communications risquent fort de ne parvenir à destination qu'avec de grands retards et même d'être perdues ou détruites, car, ainsi que nous l'avons déjà dit dans notre précédent article, quinze états de l'Union possèdent une ville du nom de Knoxville. Cette recommandation ne concerne pas seulement Knoxville, mais elle doit être suivie d'une manière générale pour les correspondances avec les Etats-Unis, attendu que chaque état ou territoire a le droit de donner à ses villes ou villages un nom quelconque, pourvu que celui-ci ne serve pas déjà à désigner une ville ou un village dans le même état ou territoire, et il suit de là que les 40 états de l'Union peuvent tous avoir un Knoxville, un Louisville, un Philadelphie, etc.

Dans de telles conditions il est souvent bien difficile aux employés de la poste de savoir sur quel point diriger les lettres et imprimés portant simplement un nom de ville.

Waarenzeichengesetz für Britisch-Ostindien. Die Regierung von Britisch-Ostindien hat zu dem Waarenzeichengesetz für diese Kolonie unterm 13. August d. J nachstehende Ausführungsbestimmungen erlassen, die wir dem „Deutschen Handelsarchiv" entnehmen:

I. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf die auf graue, weiße oder farbige Baumwollen-Stückwaaren (piece goods) gestempelte Länge soll nicht als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn nicht

a. in dem Falle, wo eine einzige Länge aufgestempelt ist, die Angabe die wirkliche Länge übersteigt um mehr als
- 4 Zoll (inches) bei Stücken, die als 10 Yards und weniger ganz gestempelt sind;
- 5 Zoll (inches) bei Stücken über 10 Yards und bis zu 23 Yards;
- 7 Zoll (inches) bei Stücken über 23 Yards und bis zu 36 Yards;
- 8 Zoll (inches) bei Stücken über 36 Yards und bis zu 47 Yards;
- 18 Zoll (inches) bei Stücken über 47 Yards lang.

Vorausgesetzt wird hierbei, daß die durchschnittliche Länge der betreffenden Waare nicht geringer als die aufgestempelte Länge sei.

b. in dem Falle, wo eine Maximal- und eine Minimallänge aufgestempelt ist, die angegebene Maximallänge die wirkliche überschreitet um mehr als
- 9 Zoll bei Stückgütern unter 35 Yards Länge;
- 18 Zoll bei Stückgütern von 35 bis 47 Yards Länge;
- 36 Zoll bei Stückgütern von über 47 Yards Länge.

Vorausgesetzt ist dabei, daß keines dieser Stücke weniger als die aufgestempelte Minimallänge mißt.

II. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf die auf graue, weiße oder farbige Baumwollen-Stückwaaren aufgestempelte Breite soll nicht als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn nicht die Angabe die wirkliche Breite überschreitet um
- 1/2 Zoll bei Stücken, welche 40 Zoll und weniger breit gestempelt sind;
- 3/4 Zoll bei Stücken, welche als über 40 Zoll bis weniger als 59 Zoll breit gestempelt sind;
- 1 Zoll bei Stücken, welche als 59 Zoll breit und darüber gestempelt sind.

Voraussetzung dabei ist, daß die durchschnittliche Breite der betreffenden Stückwaaren nicht geringer als die aufgestempelte Breite sei.

III. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf Zahl oder Nummer, Länge oder Gewicht auf grauem Baumwollengarn soll nicht als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn nicht

a. die angegebene Zahl oder Nummer um mehr als 5 % größer oder kleiner ist als die wirkliche;

b. die durchschnittliche Länge der ganzen Strähne in einem Bündel solchen Garns geringer ist als 840 Yards, oder

c. in einem Bündel, dessen Gewicht mit 10 Pfund angegeben ist, die Anzahl der Schlingen (knots) oder „moras" von je 10 Strähnen mit der angegebenen Zahl oder Nummer des Garns nicht übereinstimmt und die Anzahl der knots oder moras von fünf Strähnen nicht doppelt so groß ist, als die angegebene Zahl oder Nummer.

IV. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf Zahl oder Nummer auf einem Bündel gefärbten Baumwollengarns soll nur als Angabe der Länge angesehen werden, wobei die Strähne zu 840 Yards angenommen wird, und soll als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn sie die wirkliche Länge um mehr als 5 % übersteigt.

Voraussetzung dabei ist, daß die durchschnittliche Länge der ganzen Anzahl der Strähnen in dem betreffenden Garn nicht geringer ist als die angegebene Länge.

V. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf die Länge auf Zwirn aller Art (Baumwollen-, Wollen-, Leinen- oder Seiden-) soll nicht als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn sie die wirkliche Länge nicht um mehr als 1 % übersteigt.

VI. Die Dimensionen von Waaren, auf welchen die Länge oder Breite aufgestempelt ist, sollen nach Imperial-Yards von 36 Zoll gemessen werden.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des *Schweiz. Handelsamtsblattes*) in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce*) à Berne